

1. **Повна назва дисципліни/ Academic Discipline:** Іноземна мова (англійська) / Foreign Language (English)

2. **Статус / Status:** нормативна навчальна дисципліна

3. **Мета / Core Purpose:** розвиток навичок усного та письмового перекладу, навичок перекладацького скоропису.

4. **Обсяг, методики і технології викладання дисциплін / Amount, Methodology and Technologies of Teaching:** формування у студентів – майбутніх спеціалістів з міжнародних відносин – мовної компетенції відповідно до їхнього фаху. Програма спрямована на підготовку студентів з урахуванням комунікативних потреб у їхній майбутній професійній діяльності. За стартовий рівень навчання іноземної мови протягом четвертого року навчання приймаються знання, уміння і навички, які студенти опанували згідно з програмою нормативного курсу іноземної мови протягом перших трьох років навчання в університеті.

Словесні методи навчання: розповідь; пояснення.

Наочні методи: демонстрація; ілюстрація.

Практичні методи навчання. Практична робота спрямована на застосування набутих знань у розв'язанні практичних завдань.

5. **Знання та навички / Knowledge and Skills:**

Програма націлена на формування і розвиток навичок спілкування у професійно значущих комунікативних сферах; перш за все у фаховій – тобто у сфері міжнародних відносин, міжнародного права, міжнародних економічних відносин, міжнародного бізнесу, міжнародної інформації – а також удосконалення мовної компетенції у суспільно-політичній сфері, що нерозривно пов'язана з фахом студентів. В результаті вивчення навчальної дисципліни студенти повинні знати:

- фахову термінологію: міжнародно-правову, економічну, дипломатичну;
- широке коло суспільно-політичної лексики;
- особливості професійно значущих функціональних стилів і жанрів текстів;
- лексико-граматичні і структурно-стилістичні особливості текстів з фаху;
- тексти нормативних документів.

Значна увага приділяється систематизації мовних явищ, закріпленню на більш широкому лексичному матеріалі засвоєних раніше граматичних явищ. Вивчаються також складні випадки вживання лексико-граматичних конструкцій. Протягом четвертого року вивчення мови фаху розширюється активний словниковий запас студентів до 4500 лексичних і фразеологічних одиниць. Збагаченню словникового запасу студентів сприяє позааудиторне читання фахової літератури (норма на четвертому курсі – 150 сторінок за

триместр).

Після закінчення курсу вивчення іноземної мови студенти повинні уміти:

- вільно читати наукову літературу з фаху і публіцистичні матеріали фахової спрямованості з подальшим викладенням змісту прочитаного в усній або письмовій формі із заданим ступенем повноти або згорнутості;
- розуміти автентичні тексти з засобів масової інформації, спеціалізованих та наукових видань та інтернетівських джерел, визначати позицію та точки зору в автентичних текстах та наукових матеріалах за фахом, розуміти намір автора письмового тексту і комунікативні наслідки висловлювання;
- в плані усного мовлення розуміти усне мовлення на фахові теми лектора, диктора у фонозапису, аудіотексту засобів масової інформації;
- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, офіційних доповідей, виступів, лекцій, бесід за фаховою тематикою;
- розрізнати стилістичні реєстри в усному спілкуванні з колегами, посадовими особами, працедавцями, людьми різних вікових категорій та різного соціального статусу, розуміти намір мовця та комунікативні наслідки його висловлювання;
- в плані монологічного мовлення вести бесіду і вільно висловлюватись на фахові теми з аргументуванням власної думки;
- виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями та доповідями;
- адекватно реагувати на позицію/точку зору співрозмовника, виступати з критикою позицій опонента;
- анотувати та реферувати прочитані наукові або публіцистичні матеріали;
- оформлювати іноземною мовою відповідні фаху офіційно-ділові документи адекватними лексичними, граматичними і стилістичними засобами;
- коментувати в усній або письмовій формі висловлювання, користуючись відповідними до ситуації лексико-фразеологічними та граматичними засобами.

6. Кількість годин (кількість кредитів ЄКТС) / Academic Hours (Amount of Credits)/ 260 год (3,8 кредитів ЄКТС)

7. Види робіт / Type of Tasks: Курс передбачає складання іспиту у одинадцятому триместрі.

До іспиту входять наступні завдання:

- 1) доповідь з усної теми;
- 2) письмовий переклад речень з фаховою лексикою;

3) аудіювання.

8. Оцінювання / Distribution of Grades:

10-й триместр

Форма контролю	Максимальна оцінка одиниці контролю	Кількість заходів	Сума балів
Опитування на практ. заняттях	5	18	90
Виконання письмової самостійної роботи	10	1	10
Загальна кількість балів			100
Всього за триместр			100

11-й триместр

Форма контролю	Максимальна оцінка одиниці контролю	Кількість заходів	Сума балів
Опитування на практ. заняттях	5	10	50
Виконання письмової самостійної роботи	10	1	10
Загальна кількість балів			60
Іспит			40
Всього за триместр			100

Викладач:

Лабенська Марина Олександрівна – викладач кафедри теорії та практики перекладу ЧНУ ім. Петра Могили. Кількість виданих наукових праць (статті та тези) – близько 5. З 2012 по 2016 р. навчалася в аспірантурі Чорноморського державного університету імені Петра Могили на спеціальності 23.00.04 – політичні проблеми міжнародних систем та глобального розвитку. Тема дисертації: «Інформаційна політика країн ЄС: концептуальний та регулятивний аспекти».

Сфера наукових інтересів – політика, політологія, міжнародні відносини, геополітика, іноземні мови, міжнародна інформація, міжнародні системи, дипломатія.